

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 34:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i spowinowacie się z nami: Wasze córki wydawajcie nam (za żony) i nasze córki bierzcie sobie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Spowinowacie się też z nami. Dawajcie nam wasze córki za żony i żęńcie się z naszymi córkami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Spowinowacie się z nami. Dajcie nam wasze córki i bierzcie sobie nasze córki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A spowinowacie się z nami, córki wasze dawając nam, a córki nasze pojmując sobie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A pojmujemy się z obu stron: córki wasze wydajcie za nas, a córki nasze pojmujcie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Spowinowacie się z nami; córki wasze dacie nam za żony, a córki nasze weźmiecie sobie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I spowinowacie się z nami: Dawajcie nam za żony córki wasze, a bierzcie za żony córki nasze,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Spowinowacie się z nami! Dajcie nam wasze córki i żęńcie się z naszymi córkami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zwiążcie się z nami: dajcie nam wasze córki za żony i żęńcie się z naszymi córkami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Spowinowacie się z nami! Dajcież nam wasze córki, a sobie bierzcie córki nasze.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Żęńcie się z nami. Wasze córki dajcie nam i nasze córki weźcie sobie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Посватайтесь з нами; ваші дочки дайте нам і наших дочок беріть вашим синам.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	No i spowinowacie się z nami; wasze córki oddajcie nam, a nasze córki weźmiecie sobie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i spowinowacajcie się z nami. Wasze córki dawajcie nam, a dla siebie bierzcie nasze córki.